



Piratería editorial:

Versión foránea para un libro del Presidente

Geopolítica con prólogo sui géneris.

HAY países donde, al parecer, no sólo destaca la industria editorial, sino también otro rubro: la piratería editorial. Se publica sin pedir autorización a los autores, demás está decir que se desconocen todos los derechos que a éstos les corresponden, se desvirtúan títulos (y muchas veces textos) y se intercalan curiosos prólogos. Es lo que ha sucedido con el libro *Geopolítica*, de Augusto Pinochet Ugarte.

Este hecho de piratería no es nuevo, pero damos cuenta de él ahora porque solamente recién el texto pirateado llega a nuestras manos. Ya no se llama *Geopolítica*. Ahora esos editores lo han rebautizado "*Geopolítica de Chile*". Y en su portada ya no aparece —como en la versión auténtica— la fotografía de un antiguo globo terráqueo fabricado a comienzos de siglo. Los cuestionados editores foráneos de la versión pirata, han recurrido a una silueta de América del Sur, donde el sector chileno no corresponde a la cuidadosa nota que aparece en la edición original, y que incluso el Presidente de la República se preocupó de cumplir: "Autorizada su circulación en cuanto a los mapas que contiene esta obra o citas relacionadas con ellos, por Resolución N° 199, del 10 de octubre de 1974 de la Dirección de Fronteras y Límites del Estado".

Esta obra del Presidente fue publicada por primera vez en 1968 por el Instituto Geográfico Militar. Su autor entonces era coronel, especialista en Estado Mayor y profesor de Geopolítica de la Academia de Guerra del Ejército. Esa primera edición apareció bajo el título *Geopolítica: diferentes etapas para el estudio geopolítico de los Estados*.

Luego el coronel ascendió a general, y las circunstancias lo llevaron a asumir la Presidencia de la República. Entonces vinieron otras dos ediciones, que aparecieron bajo el sello de Andrés Bello. El autor las publicó bajo el título de *Geopolítica*.

Una de esas ediciones es la que ha sido fotografiada por los editores piratas. Decimos fotografiada, porque sólo así se entiende el que hayan sido tan respetuosos para ser fieles a los errores



La portada criolla y la pirata.

tipográficos. Pero su fidelidad se quedó sólo en esos errores tipográficos.

Bajo la Colección Geopolítica, "*El Cid Editor*" ha reimpresso este libro en Argentina. La edición ha sido prologada en México por un tal Lucio Cornelio, quien desconoce que Chile, por expansionismo de otras naciones, o por negligencia y ceguera de algunos hombres que figuraron en nuestra historia, ha perdido kilómetros y kilómetros de su territorio en la Patagonia, Tierra del Fuego, los valles magallánicos y en la Puna de Atacama.

Intencionalidad editora

En el prólogo a la edición pirata —y ahí se ve claramente el interés de reimprimirla— se lee en relación a la obra del Presidente: "En este libro se pretende justificar científicamente el expansionismo territorial chileno (sic)... Este libro fue editado originalmente en 1968 y acaba de ser reeditado cuando Chile mantiene serios problemas fronterizos con Bolivia y Argentina... Para Pinochet, el Estado adquiere en su composición una constitución semejante a una ameba, o sea que la frontera no queda ni quedará

nunca estable, sino que crecerá alimentándose de los vecinos, en este caso Perú, Bolivia y Argentina... Esta ha sido en realidad la práctica expansionista chilena de siempre". Y se llega a agregar: "Es indispensable que los hispanoamericanos leamos este libro para comprender los problemas fronterizos de hoy" (sic).

No podemos dejar de reproducir la última frase del prólogo de Lucio Cornelio: "Ojalá los ideólogos de Hitler puedan ya descansar en paz y los gobernantes de Chile y Brasil dejen los delirios expansionistas". Ese prólogo lleva el título de: "Un prólogo... Un llamado a la razón". La intención de "*El Cid Editor*" está clara. En realidad, esta edición pirata del libro de Augusto Pinochet Ugarte

figura en el cuarto lugar de una serie de la llamada Colección Geopolítica. ¿Los otros títulos? *Geopolítica del Brasil*, *El expansionismo brasileño*, *Proyección continental del Brasil*, *Golbery y la Geopolítica del Brasil*, *Geopolítica argentina y Todo sobre el Beagle*.

Hojeamos este último —*Todo sobre el Beagle*— y su intencionalidad salta a la vista: "El injusto laudo que recientemente intentó poner en tela de juicio nuestros derechos soberanos en la Tierra del Fuego...". ¿A qué seguir?

Por último, nos llama la atención que "*El Cid Editor*" tenga oficinas en Argentina, Venezuela, México y España (Barcelona), y que la versión bonaerense de la *Geopolítica* del Presidente aparezca precedida de la siguiente frase: "Libro considerado de interés nacional".

Sin duda, el Presidente de la República debe conocer esa publicación que por ahí circula de su obra. Pero tal vez lo único digno que pueda hacerse frente a ella, es ignorarla. O en un caso similar, ¿el Presidente Jorge Rafael Videla descendería a enfrentarse con una piratería concertada desde otro país?

Lillian Calm

QUE PASA, 7 AL 12 DE FEBRERO DE 1980.

QUE PASA N° 460 SANTIAGO
7-11-1980

706 248 11

Versión foránea para un libro del presidente [artículo] Lillian Calm.

Libros y documentos

AUTORÍA

Calm, Lillian

FECHA DE PUBLICACIÓN

1980

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Versión foránea para un libro del presidente [artículo] Lillian Calm. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile